

# РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

## ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

0001836

№ E-DE.MT02.B.00033\*

Срок действия с 24 марта 2011 по 18 июня 2012

### ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

механических транспортных средств и прицепов, их составных частей и предметов оборудования  
 «САТР-ФОНД» Межотраслевого Фонда «Сертификация автотранспорта САТР» (ОС «САТР-ФОНД»)  
 125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24, ОГРН: 1027739132530  
 № РОСС RU.0001.11MT02 от 04.06.2009 г. до 04.06.2014 г.  
 тел.: (495) 454-42-27, факс: (495) 454-72-12, e-mail: mail@satrffond.ru

### ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

МАРКА	Porsche
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	911, 911 Carrera, 911 Carrera 2, 911 Carrera 4, 911 Carrera S, 911 Carrera 4S, 911 Carrera RS, 911 Targa, 911 Targa S, 911 Targa 4, 911 Targa 4S, 911 GT, 911 GT2, 911 GT2 RS, 911 GT3, 911 GT3 RS, 911 RS, 911 TOP, 911 Turbo, 911 Turbo Coupe, 911 Biturbo, 911 Turbo S, 911 Speedster, Speedster, 911 Sport Classic, Sport Classic, 911 Carrera GTS, 911 GTS
ТИП МОДИФИКАЦИИ	997, 997 Turbo CD11, CD12, CE11, CE12, KD11, KD12, KE11, KE12, CD21, CD22, CE21, CE22, KD21, KD22, KE21, KE22, TD21, TD22, TE21, TE22, LU21, LU22, MU21, MU22, LW21, CS11, CF11, CF12, KF11, KF12, CF21, CF22, KF21, KF22, TF21, TF22, LX21, LX22, LY22, MX21, MX22, MY22, CT11, LZ11
КАТЕГОРИЯ	M <sub>1</sub>
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	4
КОД ОКП / ТН ВЭД	45 1481 / 8703 24
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью «ПОРШЕ РУССЛАНД» (ООО «ПОРШЕ РУССЛАНД») 125445, г. Москва, Ленинградское шоссе, д. 71А, стр. 10, Российская Федерация ОГРН: 1037703036931, тел.: (495) 980-99-11, факс: (495) 363-19-91
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Stuttgart-Zuffenhausen, Porscheplatz, 1, D-70435, Stuttgart, Germany тел. / факс: +49 (0) 711-911-82538
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью «ПОРШЕ РУССЛАНД» (ООО «ПОРШЕ РУССЛАНД») 125445, г. Москва, Ленинградское шоссе, д. 71А, стр. 10, Российская Федерация ОГРН: 1037703036931, тел.: (495) 980-99-11, факс: (495) 363-19-91
СБОРОЧНЫЙ ЗАВОД И ЕГО АДРЕС	Porscheplatz, 1, D-70435, Stuttgart, Germany
ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	-

\* является распространением "Одобрения типа транспортного средства" № РОСС DE.MT02.E06380P3,  
выданного со сроком действия до 18.06.2012 г.

Одобрение типа транспортного средства № \_\_\_\_\_

соответствуют установленным в Российской Федерации требованиям технического регламента о безопасности колесных транспортных средств.

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на серийно выпускаемую продукцию.

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.

Приложение № 1. Общие характеристики транспортного средства

Приложение № 2. Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Приложение № 3. Описание маркировки транспортного средства

Приложение № 4. Общий вид транспортного средства на трех страницах

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

отсутствует

Руководитель органа по сертификации



подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

**ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО.**

Внесена запись в реестр за № E-DE.MT02.B.00033 от 24 марта 2011

Заместитель руководителя

**РОССТАНДАРТА**

наименование федерального органа  
исполнительной власти, выполняющего функции  
компетентного административного органа  
Российской Федерации в соответствии  
с Женевским Соглашением 1958 года

подпись

А.В. Зажигалкин

инициалы, фамилия



**ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / задние (мод. ????, LW21) или 4 x 4 / все (мод. ???? кроме LW21)
Схема компоновки транспортного средства	заднемоторная
Расположение двигателя	продольное
Тип кузова/количество дверей	цельнометаллический, несущий купе / 2 (мод. C???, T???, LU2?, LW21, LX2?, LY22, LZ11) кабриолет / 2 (мод. K???, MU2?, MX2?, MY22)
Количество мест для сидения	4 (первый ряд – 2, второй ряд – 2) или 2 (первый ряд – 2, второй ряд – 0)
Габаритные размеры, мм	
– длина	4435...4469
– ширина	1808...1852
– высота	1280...1310
База, мм	2350 (2355 – для мод. CS11, CT11)
Колея передних / задних колес, мм	1486...1515 / 1511...1558

для модификации:	LU21	MU21	LW21	LU22	MU22
тип трансмиссии:	механическая			гидромеханическая	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1660	1730	1515... 1600	1695	1765
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1950	2000	1750	1980	2035
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	825		675	825	
– на заднюю ось, кг	1250		1105	1250	

для модификации:	CD11	CE11	CS11	CT11	CD12	CE12
тип трансмиссии:	механическая				гидромеханическая	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1490	1500	1470	1445	1505... 1520	1530
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1820	1830	1680		1850	1860
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)						
– на переднюю ось, кг	775		650		775	
– на заднюю ось, кг	1180		1055		1180	

для модификации:	CD11	CE11	CD12	CE12
тип трансмиссии:	механическая		гидромеханическая	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1490	1500	1505...1520	1530
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1820	1830	1850	1860
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)				
– на переднюю ось, кг			775	
– на заднюю ось, кг			1180	



к Одобрению типа транспортного средства № \_\_\_\_\_

для модификации:	CD21	CE21	CD22	CE22	
тип трансмиссии:	механическая		гидромеханическая		
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1545	1555	1575	1585	
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1870	1880	1900	1910	
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	825				
– на заднюю ось, кг	1220				
для модификации:	KD11	KE11	KD12	KE12	
тип трансмиссии:	механическая		гидромеханическая		
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1575	1585	1605	1615	
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1880	1890	1910	1920	
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	775				
– на заднюю ось, кг	1180				
для модификации:	KD21	KE21	KD22	KE22	
тип трансмиссии:	механическая		гидромеханическая		
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1630	1640	1660	1670	
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1930	1940	1960	1970	
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	825				
– на заднюю ось, кг	1220				
для модификации:	TD21	TE21	TD22	TE22	
тип трансмиссии:	механическая		гидромеханическая		
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1605	1615	1635	1645	
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1910	1920	1940	1950	
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	825				
– на заднюю ось, кг	1120				
для модификации:	CF11	KF11	CF21	KF21	TF21
тип трансмиссии:	механическая				
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1500	1585	1555	1640	1615
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1830	1890	1880	1940	1920
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)					
– на переднюю ось, кг	775	775	825	825	825
– на заднюю ось, кг	1180	1220	1220	1220	1220



к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00033

для модификации:	CF12	KF12	CF22	KF22	TF22		
тип трансмиссии:	гидромеханическая						
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1530	1615	1585	1670	1645		
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1860	1920	1910	1970	1950		
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)							
– на переднюю ось, кг	775	775	825	825	825		
– на заднюю ось, кг	1180	1220	1220	1220	1220		
для модификации:	LZ11	LX21	MX21	LX22	LY22	MX22	MY22
тип трансмиссии:	механическая			гидромеханическая			
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1445	1645	1720	1670	1660	1745	1735
Полная масса транспортного средства, кг (технически допустимая)	1680	1935	1995	1960	1950	2020	2010
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)							
– на переднюю ось, кг	650	825	825	825	825	825	825
– на заднюю ось, кг	1055	1180	1220	1200	1200	1240	1240
для модификации:	все модификации						
Максимальная масса прицепа, кг	буксировка прицепа не предусмотрена						
для модификации:	LU2?, MU2?	LW21	LZ11				
Двигатель (марка, тип)		Porsche					
	M97/70	M97/70S	M97/70R				
	четырёхтактный, с искровым зажиганием						
	6, оппозитное						
– количество и расположение цилиндров	3600	3600	3600				
– рабочий объем, см <sup>3</sup>	9.0	9.0	9.0				
– степень сжатия	353 (6000)	390 (6500)	456 (6500)				
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	650 (1950...5000)	680 (2200...4500)	700 (2250...5500)				
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	бензин с октановым числом не менее 98						
Топливо	распределенный впрыск топлива с электронным управлением						
Система питания	Bosch, Motronic ME 7.8-40, Digitale Motor-Electronic, ME7.81						
Система впрыска (марка, тип)	Bosch, 997TEU400	Bosch, 997TGEU400	Bosch, 997TREU40				
Блок управления (маркировка)	Borg Warner Systems, 997.123.013.7X + 997.123.014.7X						
Нагнетатели воздуха (тип, маркировка)	Mahle, KAYSER, 997.110.131.7X						
Воздушный фильтр (марка, тип)	с сухим бумажным элементом						
Глушители шума впуска (маркировка)	997.110.131.7X						
Система зажигания	микропроцессорная						
Блок управления (маркировка)	совмещен с блоком управления впрыском топлива						
Катушки зажигания (маркировка)	Beru, 0 040 100 021						
Свечи (маркировка)	Bosch, FR6DPP332S						
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	один глушитель, объединенный в единый блок с нейтрализаторами	один глушитель, система нейтрализации отработавших газов					
Нейтрализаторы (маркировка)	–	997/81 + 997/82					
Глушители (маркировка)	997/70	997/80					

к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00033

для модификации:	?D??	?E??
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Porsche, MA102	Porsche, MA101
	четырёхтактный, с искровым зажиганием	
	6, оппозитное	
– количество и расположение цилиндров	3614	3800
– рабочий объем, см <sup>3</sup>	12.5	12.5
– степень сжатия	254 (6500)	283 (6500)
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	390 (4400...5800)	420 (4400...5800)
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )		
Топливо	бензин с октановым числом не менее 98	
<b>Система питания</b>	распределенный впрыск топлива с электронным управлением	
Система впрыска (марка, тип)	Continental, SDI 3.1	Continental, SDI 3.1
Блок управления (маркировка)	Continental, SDI 3.1 9976EU403, 9976EU503	Continental, SDI 3.1 9978EU403, 9978EU503
Воздушный фильтр (марка, тип)	Mann + Hummel, 997.110.130.XX, с сухим бумажным элементом	
Глушители шума впуска (маркировка)	997.110.130.XX	
<b>Система зажигания</b>	микропроцессорная	
Блок управления (маркировка)	совмещен с блоком управления впрыском топлива	
Катушки зажигания (маркировка)	Beru, 0 040 102 500	
Свечи (маркировка)	Bosch, FGR5NQE04 или FGR4NQE04	
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два основных и дополнительный глушитель, система нейтрализации отработавших газов	
Нейтрализаторы (маркировка)	997/30 + 997/31	
Глушители (маркировка)	997/32 + 997/33 или 997/34 + 997/35 или 997/39 + 997/40 997/36 или 997/37 или 997/41	
– 1 ступень		
– 2 ступень		
для модификации:	CS11	CT11
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Porsche, M97/77	Porsche, M97/77R
	четырёхтактный, с искровым зажиганием	
	6, оппозитное	
– количество и расположение цилиндров	3797	
– рабочий объем, см <sup>3</sup>	12.15	12.30
– степень сжатия	320 (7600)	331 (7900)
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	430 (6250)	430 (6750)
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )		
Топливо	бензин с октановым числом не менее 98	
<b>Система питания</b>	распределенный впрыск топлива с электронным управлением	
Система впрыска (марка, тип)	Bosch, Motronic ME 7.8.2	
Блок управления (маркировка)	Bosch, 997GEU401 Bosch, 997GEU501	Bosch, 997GREU41 Bosch, 997GREU51
Воздушный фильтр (марка, тип)	Mahle, LX 696, LX 696/1	Röhling, 997.110.131.XX
Глушители шума впуска (маркировка)	LX 696, LX 696/1	997.110.131.XX
<b>Система зажигания</b>	микропроцессорная	
Блок управления (маркировка)	совмещен с блоком управления впрыском топлива	
Катушки зажигания (маркировка)	Beru, 0 040 102 005A	
Свечи (маркировка)	Bosch, YR5DDC или Y5DDC	
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	глушители, система нейтрализации отработавших газов	
Нейтрализаторы (маркировка)	997/95 + 997/96	
Глушители (маркировка)	997/94	997/97 + 997/97
– 1 ступень		
– 2 ступень	997/92 + 997/93	



к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00033

для модификации:	?F??	?X2?	?Y22
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Porsche, MA101S	Porsche, MA170	Porsche, MA170S
	четырёхтактный, с искровым зажиганием 6, оппозитное		
– количество и расположение цилиндров	3800		
– рабочий объем, см <sup>3</sup>	12.5	9.8	9.8
– степень сжатия	300 (7300)	368 (6000...6500)	390 (6250...6750)
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	420 (4200...5600)	650 (1950...5000)	700 (2100...4250)
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	бензин с октановым числом не менее 98		
Топливо	распределенный впрыск топлива с электронным управлением		
<b>Система питания</b>	Continental, SDI 3.1		
Система впрыска (марка, тип)	Continental, SDI 3.1		
Блок управления (маркировка)	Continental, SDI 3.1 997KEU404 997KEU504	Continental, SDI 3.1 997TEU401 997TEU501	Continental, SDI 3.1 997SEU401 997SEU501
Нагнетатели воздуха (тип, маркировка)	—	BWTS, 9A1.123.013.XX, 9A1.123.014.XX	
Воздушный фильтр (марка, тип)	Mann + Hummel, 997.110.130.XX	Röhlings, 997.110.131.XX	
	с сухим бумажным элементом		
Глушители шума впуска (маркировка)	997.110.130.XX	997.110.131.XX	
<b>Система зажигания</b>	микропроцессорная		
Блок управления (маркировка)	совмещен с блоком управления впрыском топлива		
Катушки зажигания (маркировка)	Beru, 0 040 102 500	Beru, 0 040 102 005	
Свечи (маркировка)	Bosch, FGR5NQE04 или FGR4NQE04	Bosch, FR6NPP332	
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два основных и дополнительный глушитель, система нейтрализации отработавших газов	один глушитель, система нейтрализации отработавших газов	
Нейтрализаторы (маркировка)	997/30 + 997/31	997/71 + 997/72	
Глушители (маркировка)		997/73	
– 1 ступень	997/32 + 997/33 или 997/35 + 997/34 или 997/40 + 997/39 или 997/42 + 997/41		
– 2 ступень	997/36 или 997/37 или 997/38		



для модификации:		???				???			
<b>Трансмиссия (тип)</b>		механическая				гидромеханическая			
<b>Сцепление (марка, тип)</b>		сухое, однодисковое				—			
<b>Коробка передач (марка, тип)</b>		с ручным управлением				автоматическая, с системой ручного управления Tiptronic			
- число передач									
вперед -		6				5 7 7			
назад -		1				2 1 1			
- передаточные числа									
I -		3.818	3.818	3.154	3.909	3.595	3.909	3.909	
II -		2.263	2.136	1.889	2.316	2.186	2.286	2.292	
III -		1.640	1.481	1.400	1.560	1.405	1.577	1.654	
IV -		1.290	1.182	1.094	1.281	1.000	1.182	1.303	
V -		1.063	0.974	0.892	1.081	0.831	0.944	1.081	
VI -		0.878	0.791	0.733	0.884	—	0.786	0.881	
VII -		—	—	—	—	—	0.622	0.617	
3.X. I -		2.857	2.667	2.857	3.594	3.167	3.545	3.545	
3.X. II -		—	—	—	—	1.926	—	—	
<b>Главная передача (тип, маркировка)</b>		гипоидная				двойная, гипоидно-цилиндрическая			
- передаточное число		3.889	3.444		3.778 или 3.818			3.091	3.091

**Подвеска**

Передняя (описание) независимая, пружинная, типа Макферсон, со стабилизатором поперечной устойчивости

Задняя (описание) независимая, многорычажная, пружинная, с амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости

**Рулевое управление (описание)** с гидроусилителем

— рулевой механизм (тип, маркировка) "шестерня - рейка", 997 347 011 08 / НХ

**Тормозные системы**

Рабочая (описание) гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с АБС; тормозные механизмы всех колес – дисковые

Запасная (описание) каждый из контуров рабочей тормозной системы

Стояночная (описание) механический (тросовый) привод к тормозным механизмам задних колес

— усилитель (маркировка) 997 355 923 00 / 20, 997 355 925 37

тормозные цилиндры (маркировка) 997 351 421 0D, 996 351 429 10, 996 351 431 31 (передний левый), 997 351 422 0D, 996 351 430 10, 996 351 432 31 (передний правый), 997 352 421 0B, 996 352 425 60, 996 352 423 31 (задний левый), 997 352 422 0B, 996 352 426 60, 996 352 424 31 (задний правый)





**ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

1. Место расположения и форма знака обращения на рынке:  
Рядом с табличкой изготовителя.  
Знак обращения на рынке выполнен в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 ноября 2003 г. № 696.
2. Место расположения таблички изготовителя:  
На пороге дверного проема правой двери.
3. Место расположения идентификационного номера:
  - 3.1. На табличке изготовителя.
  - 3.2. На поперечной панели багажного отсека, с правой стороны.
  - 3.3. На передней панели багажного отсека, слева, под лобовым стеклом.
4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
W	P	0	Z	Z	Z	9	9	Z	?	S	7	?	?	?	?	?

- поз. 1 - 3: Международный идентификационный код изготовителя (WMI):  
**WP0** – Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Germany.
- поз. 4 - 6 и 9: Постоянные символы: **Z**.
- поз. 7, 8 и 12: Обозначение типа транспортного средства:  
**997** – Porsche 997, 997 Turbo.
- поз. 10: Модельный год согласно Таблице 1 Приложения 8 к техническому регламенту о безопасности колесных транспортных средств.
- поз. 11: Код сборочного завода: **S** – Stuttgart.
- поз. 13: Вариант исполнения (цифра).
- поз. 14 - 17: Производственный номер транспортного средства.

Руководитель органа по сертификации

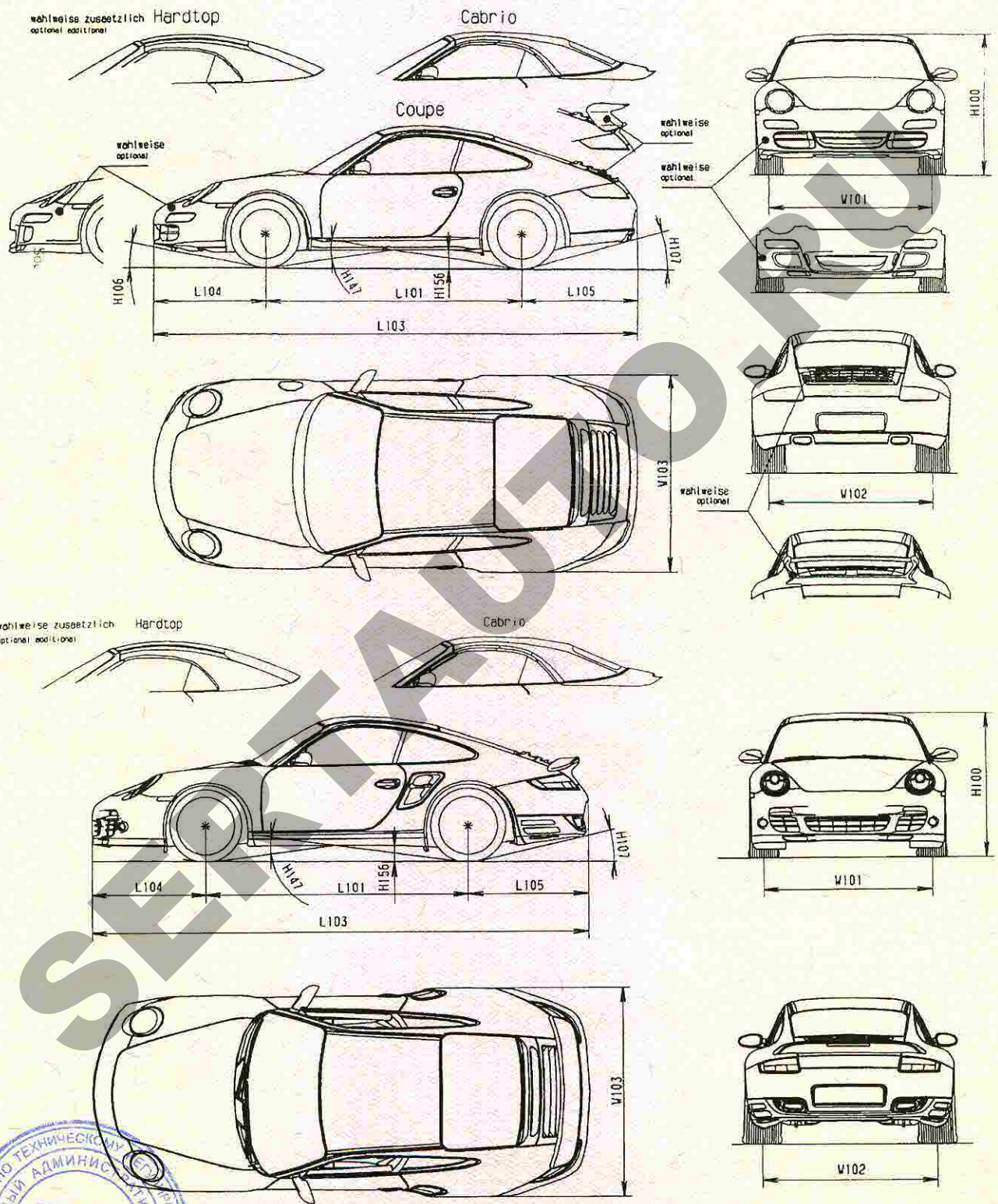


**Б.В. Кисуленко**  
инициалы, фамилия



**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

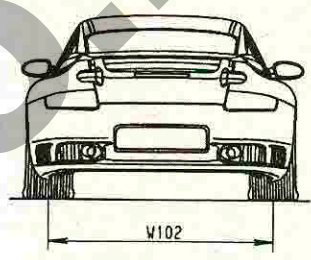
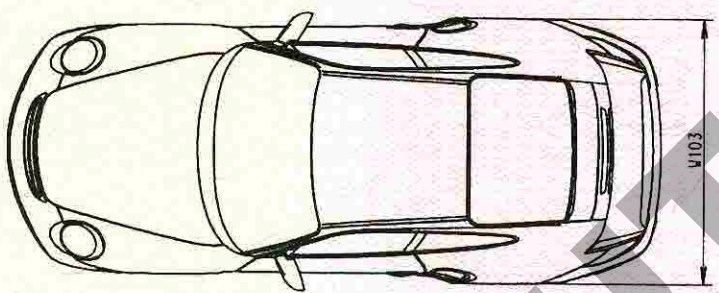
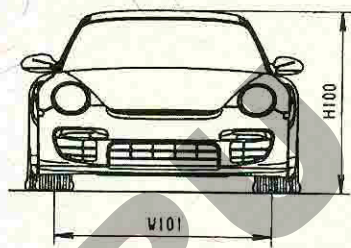
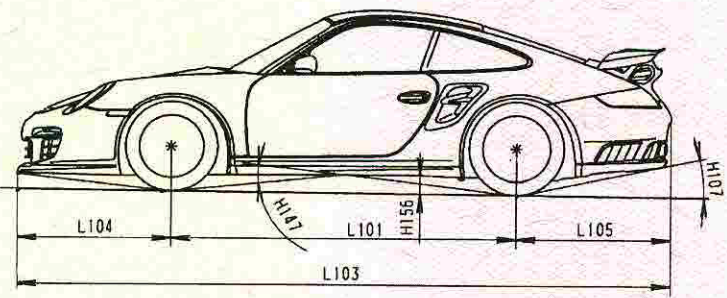
**Porsche 997, 997 Turbo**



Размер	
L103 - Длина	4435...4469
W103 - Ширина	1808...1852
H100 - Высота	1283...1310
L101 - База	2350
W101/ W102 - Колея передних/задних колес	1486...1515 / 1516...1558

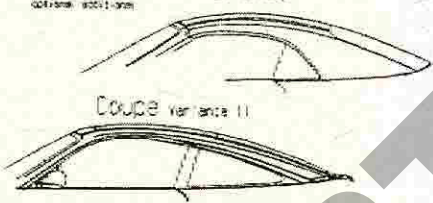
**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

**Porsche 997, 997 Turbo**



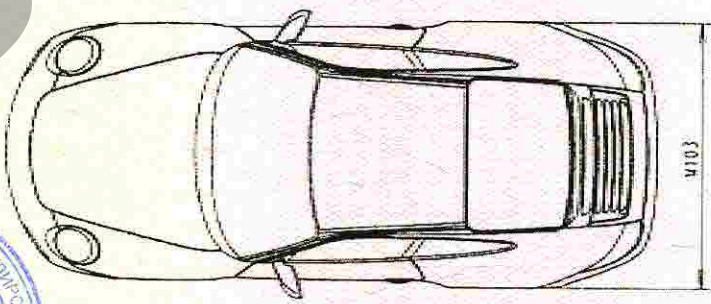
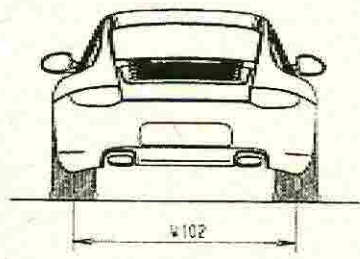
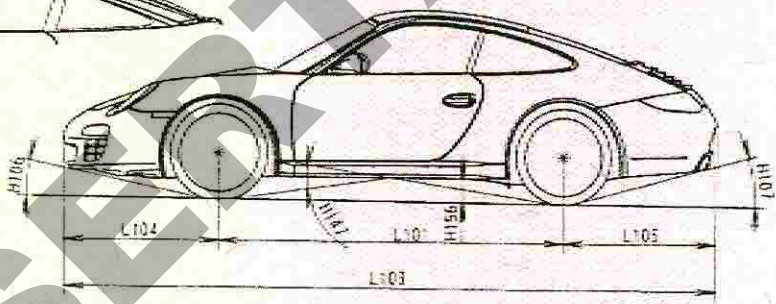
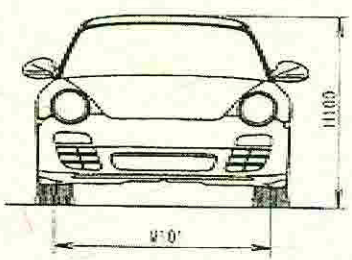
optional substitution Hardtop  
optional substitution

Convertible



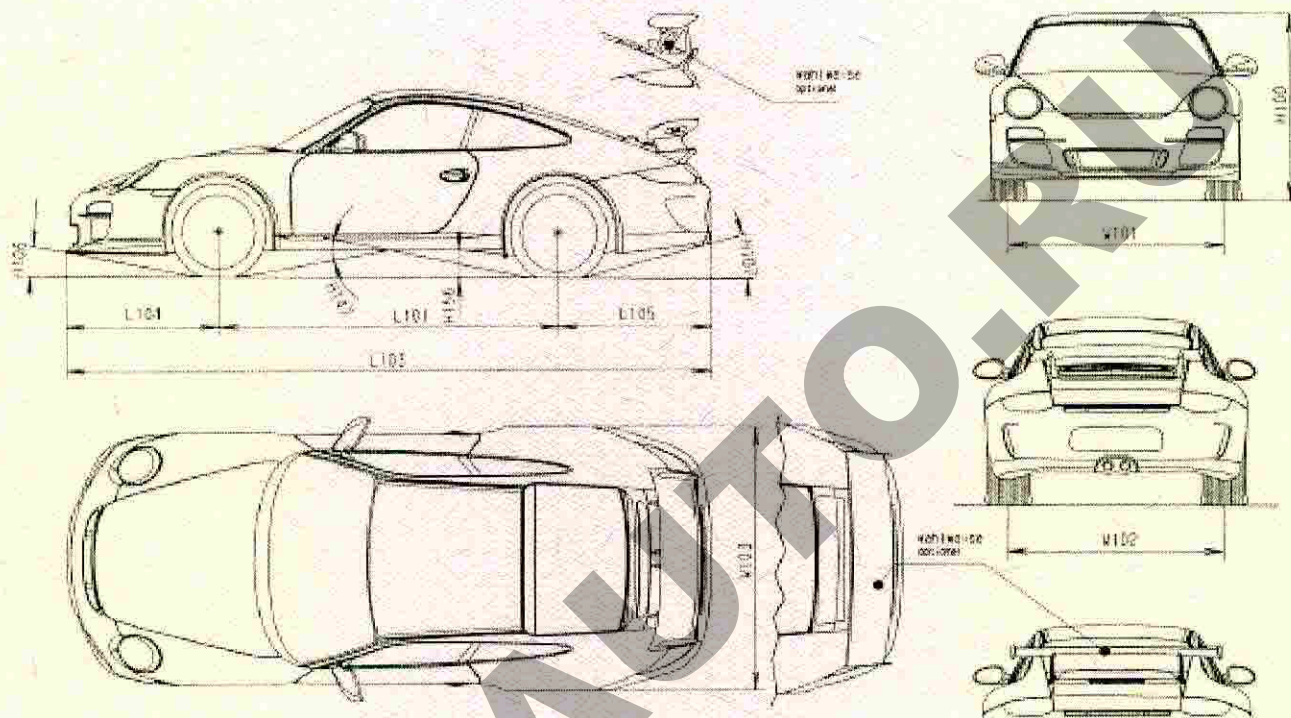
Coupe variante II

Coupe variante I



Размер	
L103 - Длина	4435...4469
W103 - Ширина	1808...1852
H100 - Высота	1283...1310
L101 - База	2350
W101/ W102 - Колея передних/задних колес	1486...1515 / 1516...1558

**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**  
**Porsche 997, 997 Turbo**



Размер	
L103 - Длина	4435...4469
W103 - Ширина	1808...1852
H100 - Высота	1283...1310
L101 - База	2350
W101/ W102 - Колея передних/задних колес	1486...1515 / 1516...1558

